

**CONSEIL MUNICIPAL**  
**DU JEUDI 27 NOVEMBRE 2014.**

**2014ko AZAROAREN 27ko OSTEGUNEKO**  
**HERRIKO BILTZARRA.**

Le 27 novembre deux mille quatorze, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de **Monsieur Bruno CARRERE, Maire.**

**Bi mila hamalauko azaroaren hogeita zazpian**, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, **Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren** lehendakaritzapean.

**Etaient présents** : M. CARRERE **Maire**, Mmes HARAN-LARRE, GALLOIS, CEDARRY, MM. GOYHENECHÉ, ROUAULT, DRIEUX **Adjoints**, Mme ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISON, DOYHENART, SEMERENA, LARRONDE, ZUFIAURRE, MOREL, DURAND-RUEDAS, MM. MINVIELLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, DUMON, **Conseillers municipaux.**

**Hor zirenak** : CARRERE jauna **Auzapeza**, HARAN-LARRE, GALLOIS, CEDARRY andreak, GOYHENECHÉ, ROUAULT, DRIEUX jaunak **Axuantak**, ORHATEGARAY-SONNET, ARISTIZABAL, LAMAISON, DOYHENART, SEMERENA, LARRONDE, ZUFIAURRE, MOREL, DURAND-RUEDAS Andreak, MINVIELLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHE, ROUGET, SERRANO, DUMON, Jaunak **kontseilariak.**

**Etaient Excusés** : Mmes CASABONNET-MOULIA, SAINT-MARTIN, MM. SAINT-JEAN, VINET.

**Barkatuak** : CASABONNET-MOULIA, SAINT-MARTIN, andreak, SAINT-JEAN, VINET jaunak.

**Absents** : Mme VERICHON

**Etortzerik izan ez dutenak** : VERICHON andrea

**\* SECRETAIRE DE SEANCE** : Monsieur DAGUERRE

**\* SAIOAREN IDAZKARIA** : DAGUERRE Jauna

\* Madame CASABONNET-MOULIA donne procuration à Madame ORHATEGARAY-SONNET.

\* Monsieur SAINT-JEAN donne procuration à Madame DURAND-RUEDAS.

\* CASABONNET-MOULIA andreak ahalordea ORHATEGARAY-SONNET andeari eman dio.

\* SAINT-JEAN jaunak ahalordea DURAND-RUEDAS andeari eman dio.

**\* DIVERS.**

**\* OROTARIK.**

**12. MOTION DEMANDANT QUE LA VILLE D'USTARITZ RESTE HORS ZONE TAFTA.**

**12. UZTARITZEKO HERRIA TAFTA EREMUTIK KANPO GELDITZEKO GALDEGITEN DUEN MOZIOA.**

Monsieur le Maire présente le rapport suivant :

Auzapez jaunak ondoko txostena aurkezten du :

Le 14 juin 2013, la Commission européenne a obtenu mandat de la part de tous les États membres pour négocier avec les États-Unis le Transatlantic Free Trade Area (TAFTA) en vue de conclure un accord de partenariat transatlantique de commerce et d'investissement.

2013ko ekainaren 14an, Europar Batasunean kide diren Estatu guziek Europako Batzordeari galdegin zioten, Estatu-Batuekin Transatlantic Free Trade Area (TAFTA), hau da, Atlantikoaren bi aldean artean merkataritza eta inbertsioaren gaineko partaidetza akordio bat negoziatzea.

Ces négociations qui s'inscrivent dans la lignée de l'accord multilatéral sur l'investissement (AMI) abandonné en 1998 sous la pression de divers syndicats, partis politiques et de la société civile, et du traité ACTA (Anti-Counterfeiting Trade Agreement – Accord Commercial Anti-Contrefaçon) rejeté en 2012 par le Parlement européen, suscitent de nombreuses craintes.

Negoziaketa horiek, 1998an, sindikatu, alderdi politiko eta herri mugimenduaren presioen ondorioz bazterrera utzia izan zen Inbertsioaren gaineko alde anitzetako akordioaren (AMI) eta 2012an, europar parlamentuak, gibelera bota zuen ACTA (Anti-Counterfeiting Trade Agreement – Salgai Faltsuen aurkako Merkataritza Akordioa) itunaren ondorengoak liriteke, eta kezka ugari sortzen dituzte.

En effet, cet accord vise à instaurer la libre circulation des marchandises, des capitaux, des services et des personnes entre l'Union européenne et les États-Unis, allant au-delà des accords de l'OMC (Organisation Mondiale du Commerce).

Izan ere, akordio horren helburua da, Europar Batasuna eta Estatu-Batuen artean, merkantzien, kapitalen, zerbitzuen eta pertsonen zirkulazio librea ezartzea, Munduko Merkataritza Erakundeak (OMC) dituen akordioak gaintuz.

Négoié dans le plus grand secret, sans la consultation des citoyens et des élus, il a ainsi pour ambition de démanteler les droits de douane restants et de supprimer des "barrières non tarifaires".

Sekretupean negoziaturik, herritarrak eta hautetsiak kontsultatu gabe, akordioak, aduana zergen eskubideak desegiteko eta muga-zergen hesiak kentzeko, helburua du.

Il prévoit en effet que les législations en vigueur des deux côtés de l'Atlantique soient « harmonisées » pour faciliter le libre-

Izan ere, Atlantikoko bi aldeetan indarrean diren legeak "bat etortzea" aurreikusten du merkataritza askea errexteko.